

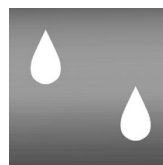
Návod k obsluze

pro provozovatele zařízení

VIESSMANN

Topné zařízení s regulací Vitotronic 100, typ HC1B
pro provoz s konstantní teplotou

**VITODENS
VITOPEND**



Bezpečnostní pokyny

Pro vaši bezpečnost



Dodržujte prosím přesně tyto bezpečnostní pokyny, zabráníte tak újmě na zdraví a škodám na majetku.

Vysvětlení bezpečnostních pokynů



Nebezpečí

Tato značka varuje před úrazem.



Pozor

Tato značka varuje před věcnými škodami a škodami na životním prostředí.

Upozornění

Údaje uvedené slovem „Upozornění“ obsahují doplňkové informace.

Cílová skupina

Tento návod k obsluze je určen pro osoby obsluhující topné zařízení. Tento přístroj **není** určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatkem znalostí, pouze v případě, že jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo obdrželi od této dozorcí osoby instrukce, jak se přístroj používá.



Pozor

Děti musí být pod dozorem. Zajistěte, aby si děti s přístrojem nehrály.



Nebezpečí

Neodborně provedené práce na topném zařízení mohou vést k životu nebezpečným nehodám.

- Práce na plynových instalacích směřjí provádět pouze instalatéři, kteří jsou k tomu oprávněni příslušnou plynářskou firmou.
- Elektroinstalační práce směřjí provádět pouze odborní elektrikáři.

Chování při zápachu plynu



Nebezpečí

Únik plynu může vést k výbuchům, jež mají za následek ta nejvážnější poranění.

- Nekuřte! Nepoužívejte otevřený oheň a zabraňte jiskření. Nikdy nezapínejte spínače svítek ani jiných elektrických přístrojů.
- Uzavřete plynový uzavírací kohout.
- Otevřete okna a dveře.
- Vykažte osoby z nebezpečné oblasti.
- Informujte z místa mimo budovu plynářskou firmu, elektrorozvodný podnik a specializovanou firmu.
- Nechte z bezpečného místa (mimo budovu) přerušit dodávku elektrického proudu do budovy.

Pro vaši bezpečnost (pokračování)

Chování při zápachu spalin



Nebezpečí

Únik spalin může vést k životu nebezpečným otravám.

- Vypněte topné zařízení.
- Vyvětrejte kotelnu.
- Zavřete dveře do obytných místností.

Chování při požáru



Nebezpečí

Při požáru hrozí nebezpečí popálení a výbuchu.

- Vypněte topné zařízení.
- Uzavřete uzavírací ventily v palivovém potrubí.
- Používejte přezkoušený hasicí přístroj požární třídy ABC.

Požadavky na kotelnu



Pozor

Nepřípustné okolní podmínky mohou způsobit poškození topného zařízení a ohrozit jeho bezpečný provoz.

- Zajistěte teplotu okolí vyšší než 0 °C a nižší než 35 °C.
- Zabraňte znečištění vzduchu halogenovými uhlovodíky (obsaženy např. v barvách, rozpouštědlech a čisticích prostředcích) i přílišnému hromadění prachu (např. v důsledku broušení).
- Zabraňte trvale vysoké vlhkosti vzduchu (např. v důsledku stálého sušení prádla).
- Nezavírejte otvory přívodu vzduchu, jež jsou k dispozici.

Přídavné součásti, náhradní a rychle opotřebitelné díly



Pozor

Součásti, jež nebyly s topným zařízením odzkoušeny, mohou způsobit jeho poškození nebo nepříznivě ovlivnit jeho funkce. Montáž resp. výměnu je třeba nechat provést výhradně specializovanou firmou.

Obsah

Obsah

Úvodní informace

První uvedení do provozu.....	6
Vaše zařízení je předběžně nastaveno.....	6
Odborné výrazy.....	7
Několik užitečných rad k úspoře energie.....	7

Při obsluze

Obslužné prvky.....	8
Způsoby obsluhy zařízení.....	8
Symbody.....	9

Zapínání a vypínání

Zapnutí topného zařízení.....	10
Vypnutí topného zařízení.....	11
■ Provoz s ochranou před mrazem.....	11
■ Bez ochrany před mrazem (odstavení z provozu).....	11

Vytápění místností

Potřebná nastavení pro vytápění místností.....	13
Nastavení výstupní teploty topné vody.....	13
Nastavení provozního programu (vytápění místností).....	13
Vypnutí vytápění místností.....	14

Příprava teplé vody

Potřebná nastavení (příprava teplé vody).....	15
Nastavení teploty teplé vody.....	15
Nastavení provozního programu (příprava teplé vody).....	15
Vypnutí přípravy teplé vody.....	16
Komfortní funkce (je-li k dispozici).....	16

Další nastavení

Nastavení jednotek teploty (°C/°F)	18
Obnovení původního nastavení z výroby.....	18

Dotazování

Dotazování na informace.....	19
Dotazování na hlášení údržby.....	20
Dotazování na hlášení poruchy.....	21

Zařízení s více kotli

Zvláštnosti při zařízeních s více kotli.....	23
--	----

Kontrolní provoz pro kominíka.....	24
------------------------------------	----

Obsah (pokračování)**Co je třeba dělat?**

V místnostech je příliš chladno.....	25
V místnostech je příliš teplo.....	26
Není teplá voda.....	26
Teplá voda je příliš horká.....	27
„△“ přerušovaně svítí na displeji	27
„↑“ přerušovaně svítí na displeji	27
„🔧“ přerušovaně svítí na displeji	28

Preventivní údržba.....	29
--------------------------------	-----------

Seznam hesel.....	33
--------------------------	-----------

Úvodní informace

První uvedení do provozu

První uvedení do provozu a přizpůsobení regulace místním a stavebním podmínkám, jakož i poučení o správné obsluze, musí provést specializovaná topenářská firma.

Vaše zařízení je předběžně nastaveno

Regulace je z výroby nastavena na „ III“, tj. na vytápění místností a přípravu teplé vody.

Vaše topné zařízení je tedy připraveno k tomuto provozu:

Vytápění místností

- Místnosti jsou vytápěny podle vašich nastavení regulace a regulátoru teploty místností.
- Vaše specializovaná topenářská firma může při prvním uvedení zařízení do provozu provést další nastavení. Veškerá nastavení můžete podle svého přání kdykoliv individuálně změnit (viz kap. „Vytápění místností“).

Příprava teplé vody

- Pitná voda se ohřívá na teplotu 50 °C.
- Vaše specializovaná topenářská firma může při prvním uvedení zařízení do provozu provést další nastavení. Veškerá nastavení můžete podle svého přání kdykoliv individuálně změnit (viz kap. „Příprava teplé vody“).

Ochrana před mrazem

- Ochrana vašeho topného kotle a zásobníku teplé vody před mrazem je zajištěna.

Výpadek proudu

- Při výpadku elektrického proudu zůstanou všechny údaje zachovány.

Odborné výrazy

Pro lepší pochopení funkcí, jimiž je váš regulační systém vybaven, najdete v příloze kapitulu „Vysvětlení odborných výrazů“ (viz str. 31).

Několik užitečných rad k úspoře energie

Využijte možností nastavení regulace a regulátoru teploty místností:

- Místnosti nepřetápějte; každý stupeň, o který je pokojová teplota nižší, vám ušetří až 6 % nákladů na topení. Nenastavujte teplotu v místnosti na více než 20 °C (viz str. 13).
- Ani teplotu teplé vody nenastavujte příliš vysoko (viz str. 15).
- Vyberte si provozní program nejlépe vyhovující vašim momentálním požadavkům:
 - V létě, kdy nepotřebujete topit, ale chcete mít teplou vodu, použijte provozní program „☒“ (viz str. 15).
 - Pokud po delší dobu nechcete ani topit, ani nepotřebujete teplou vodu, nastavte provozní program „☐“ (viz str. 11).

Další doporučení:

- Správné větrání.
Okna krátkodobě otevřete a přitom uzavřete termostatické ventily.
- Rolety na oknech (máte-li je) spouštějte hned, jakmile se začne stmívat.
- Správně nastavte termostatické ventily.
- Topné těleso a termostatické ventily nezastavujte nábytkem.
- Kontrolovaná spotřeba teplé vody:
sprcha spotřebuje zpravidla méně energie než koupel ve vaně.

Při obsluze

Obslužné prvky

Nastavení svého topného zařízení můžete provádět centrálně na obslužné jednotce regulace.

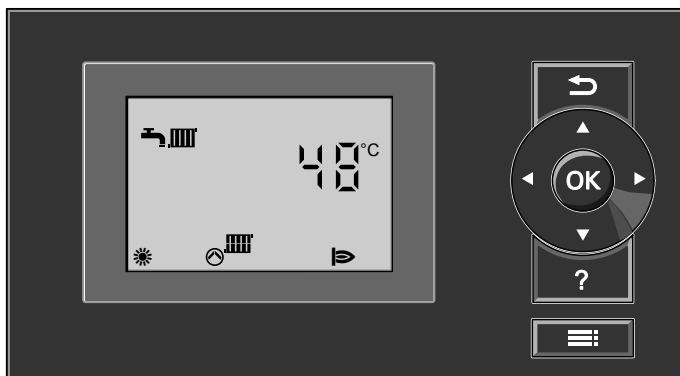
Je-li ve vašem bytě instalován regulátor teploty místností, můžete nastavení provádět i na něm.



Návod k použití regulátoru teploty místností.

Upozornění

Obslužnou jednotku lze vložit rovněž do speciálního nástěnného podstavce. Tento podstavec lze objednat jako příslušenství. V případě dotazů se obraťte na specializovanou topenářskou firmu.

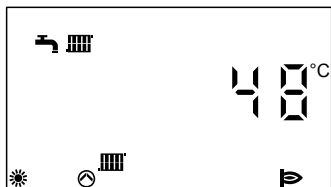


- V nabídce funkcí se vrátíte o jednu položku zpět
- Kurzorová tlačítka "Listování" v nabídkách nebo nastavování hodnot

- OK** Potvrzení volby nebo provedení nastavení
- ?** Bez funkce
- Zobrazení nabídky funkcí nastavení a dotazování

Způsoby obsluhy zařízení

Základní displej



Stiskněte . Dostanete se tak do nabídky funkcí nastavení a dotazování.

Symbols

Symbols nejsou zobrazeny stále, ale v závislosti na provedení topného zařízení a jeho provozním stavu. Pokud hodnoty na displeji blikají, znamená to, že lze provádět změny.

Nabídka

-  Vytápění místností
-  Příprava teplé vody
-  Informace
-  Kontrolní provoz pro kominíka
-  Další nastavení

Provozní program

-  Ochrana před mrazem (vypínací provoz)
-  Příprava teplé vody
-  Vytápění místností a příprava teplé vody
- COMF** Komfortní provoz pro přípravu teplé vody
- ECO** Bez komfortního provozu pro přípravu teplé vody

Hlášení

-  Hlášení údržby
-  Nastal okamžik provedení údržby
-  Hlášení poruchy
-  Hlášení poruchy hořáku

Symbols na displeji

-  Teplota
-  Ochrana před mrazem
-  Vytápění místností
-  Čerpadlo topného okruhu v činnosti
-  Nabíjecí čerpadlo zásobníku v činnosti
-  Ve spojení se solárním zařízením: Čerpadlo solárního okruhu v činnosti
-  Hořák v činnosti
-  Základní nastavení z výroby

Zapínání a vypínání

Zapnutí topného zařízení



- (A) Indikace poruchy (červená)
- (B) Indikace provozu (zelená)
- (C) Odblokovací tlačítko

- (D) Sítový vypínač
- (E) Manometr (indikace tlaku)

1. Kontrolujte tlak topného zařízení na manometru. Poklesne-li ručička pod hodnotu 1,0 bar, znamená to, že tlak v topném zařízení je příliš nízký. Doplňte v tom případě vodu nebo informujte svou specializovanou topenářskou firmu.
2. Při provozu **závislém** na vzduchu v místnosti: zkontrolujte, zda větrací a odvězdušňovací otvory prostoru umístění kotle jsou otevřené a ničím nezahrazené.

Upozornění

Při provozu závislém na vzduchu v místnosti je spalovací vzduch odebírán přímo z okolního prostoru.

3. Otevřete plynový uzavírací kohout.

Upozornění

Polohu a ovládání těchto součástí si nechte vysvětlit od vaší specializované topenářské firmy.

4. Zapněte proud ze sítě, například zvláštním jističem nebo hlavním vypínačem.
5. Zapněte sítový vypínač „**I**“. Po krátké době se zobrazí základní displej a svítí zelená kontrolka. Vaše topné zařízení i regulátor teploty místností jsou nyní připraveny k provozu.

Vypnutí topného zařízení

Provoz s ochranou před mrazem

Na ochranu před mrazem (vypínací provoz) zvolte provozní program „“ pro ochranu před mrazem (Vypínací provoz).

Stiskněte následující tlačítka:

1.  pro nastavení, „“ přerušovaně svítí.
2. **OK** k potvrzení, „“ přerušovaně svítí.
3. **OK** k potvrzení, „“ přerušovaně svítí.
4.  až začne „“ blikat.
5. **OK** k potvrzení; ochrana před mrazem je aktivní.

- Bez vytápění místností.
- Bez přípravy teplé vody.
- Ochrana topného kotle a zásobníku teplé vody před mrazem je aktivní.

Upozornění

Aby oběhová čerpadla nezatuhla, zapnou se automaticky na krátkou dobu jednou za 24 hodin.

Bez ochrany před mrazem (odstavení z provozu)

1. Zapněte síťový vypínač „“.
2. Zavřete plynový uzavírací kohout.

Upozornění

Požádejte svého topenáře, aby vám ukázal, kde se tyto prvky nacházejí a jak se s nimi zachází.



Zapínání a vypínání

Vypnutí topného zařízení (pokračování)

3. Odpojte zařízení od zdroje napětí, například jističem nebo hlavním vypínačem proudu.
4. Očekáváte-li pokles venkovní teploty pod 3 °C, učiňte vhodná opatření na ochranu zařízení před mrazem. Obratě se případně na specializovanou topenářskou firmu.

Potřebná nastavení pro vytápění místností

Přejete-li si, aby probíhalo vytápění místností, zkontrolujte následující body:

- Nastavili jste požadovanou teplotu místnosti?



Návod k použití regulátoru teploty místností.

- Nastavili jste správný provozní program?

Nastavení, viz strana 13 a



Návod k použití regulátoru teploty místností.

- Nastavili jste teplotu topné vody na výstupu k topení dostatečně vysoko?
Nastavení, viz následující kapitola.

- Nastavili jste požadovaný časový program?



Návod k použití regulátoru teploty místností.

Nastavení výstupní teploty topné vody

K dosažení požadované teploty místností je třeba nastavit teplotu topné vody na výstupu k topení dostatečně vysoko.
Nastavení z výroby: 74 °C

Stiskněte následující tlačítka:

1. pro nastavení, „“ přerušovaně svítí.
2. **OK** k potvrzení, „“ přerušovaně svítí.

3. ► pro teplotu kotlové vody, „“ přerušovaně svítí.
4. **OK** k potvrzení; nastavená teplota přerušovaně svítí.
5. pro požadovanou teplotu kotlové vody.
6. **OK** k potvrzení; nově nastavená teplota je uložena do paměti.

Nastavení provozního programu (vytápění místností)

Nastavení z výroby: „“ pro vytápění místností a přípravu teplé vody (zimní provoz).

Stiskněte následující tlačítka:

1. pro nastavení, „“ přerušovaně svítí.



Vytápění místností

Nastavení provozního programu (vytápění... (pokračování)

- | | |
|--|---|
| 2. OK k potvrzení, „  “ přerušovaně svítí. | 4. ▶/◀ až začne „  “ přerušovaně svítí. |
| 3. OK k potvrzení. | 5. OK k potvrzení; místnosti jsou vytápěny, pitná voda se ohřívá. |

Vypnutí vytápění místností

Nepřejete si vytápění místností, ale ohřev pitné vody ano.

Stiskněte následující tlačítka:

- | | |
|---|--|
| 1.  pro nastavení, „  “ přerušovaně svítí. | 3. OK k potvrzení, „  “ přerušovaně svítí. |
| 2. OK k potvrzení, „  “ přerušovaně svítí. | 4. ◀ až začne „  “ přerušovaně svítí. |
| 3. OK k potvrzení, „  “ přerušovaně svítí. | 5. OK k potvrzení; vytápění místností a příprava teplé vody jsou vypnuté, ochrana před mrazem je aktivní (vypínací provoz). |
| 4. ◀ až začne „  “ přerušovaně svítí. | |
| 5. OK k potvrzení; vytápění místností je vypnuté, pitná voda se ohřívá (letní provoz). | |

Nepřejete si ani vytápění místností, ani ohřev pitné vody.

Stiskněte následující tlačítka:

- | |
|---|
| 1.  pro nastavení, „  “ přerušovaně svítí. |
| 2. OK k potvrzení, „  “ přerušovaně svítí. |

Potřebná nastavení (příprava teplé vody)

Přejete-li si, aby probíhala příprava teplé vody, zkontrolujte následující body:

- Nastavili jste požadovanou teplotu vody?

Nastavení, viz následující kapitola.

- Nastavili jste správný provozní program?

Nastavení, viz strana 15.

Nastavení teploty teplé vody

Nastavení z výroby: 50 °C

Stiskněte následující tlačítka:

1.  pro nastavení,  přerušovaně svítí.

2.  k volbě .

3. **OK** k potvrzení; teplota přerušovaně svítí.

4.  pro požadovanou teplotu vody.

5. **OK** k potvrzení; nově nastavená teplota je uložena do paměti.

Nastavení provozního programu (příprava teplé vody)

Nastavení z výroby:  pro vytápění místností a přípravu teplé vody (zimní provoz).

Stiskněte následující tlačítka:

1.  pro nastavení,  přerušovaně svítí.

2. **OK** k potvrzení,  přerušovaně svítí.

3. **OK** k potvrzení,  přerušovaně svítí.

4.  až začne  přerušovaně svítit pro přípravu teplé vody (letní provoz, bez vytápění místností).

nebo
až začne  přerušovaně svítit pro vytápění místností a přípravu teplé vody (zimní provoz).

5. **OK** k potvrzení; zvolený provozní program je aktivní.

Příprava teplé vody

Vypnutí přípravy teplé vody

Nepřejete si ohřev pitné vody, ale vytápění místností ano:

Stiskněte následující tlačítka:

1. pro nastavení, „“ přerušovaně svítí.
2. **OK** k potvrzení, „“ přerušovaně svítí.
3. **OK** k potvrzení, „“ přerušovaně svítí.
4. až začne „“ přerušovaně svítí.
5. **OK** k potvrzení; místnosti jsou vytápěny, pitná voda se ohřívá (zimní provoz).
6. pro nastavení, „“ přerušovaně svítí.
7. pro „“.
8. **OK** k potvrzení; teplota přerušovaně svítí.

9. až do 10 °C.

10. **OK** k potvrzení; nově nastavená teplota je uložena do paměti.

Nepřejete si ani ohřev pitné vody, ani vytápění místností.

Stiskněte následující tlačítka:

1. pro nastavení, „“ přerušovaně svítí.
2. **OK** k potvrzení, „“ přerušovaně svítí.
3. **OK** k potvrzení, „“ přerušovaně svítí.
4. až začne „“ přerušovaně svítí.
5. **OK** k potvrzení; příprava teplé vody a vytápění místností jsou vypnuté, ochrana před mrazem je aktivní (vypínací provoz).

Komfortní funkce (je-li k dispozici)

Pomocí komfortní funkce lze objem vody v deskovém výměníku tepla předehřát na nastavenou teplotu teplé vody. Tímto způsobem je Vám okamžitě k dispozici teplá voda.

Stiskněte následující tlačítka:

1. pro nastavení, „“ přerušovaně svítí.
2. pro „“.

Komfortní funkce (je-li k dispozici) (pokračování)

- 3. **OK** pro potvrzení, přerušovaně svítí „**COMF ECO**“.
- 4. **OK** pro potvrzení, přerušovaně svítí „**ECO**“.
- 5. **◀** pro „**COMF**“.
- 6. **OK** pro potvrzení, komfortní funkce je aktivována.

Ukončení komfortní funkce

Stiskněte následující tlačítka:

- 1.  pro nastavení, „“ přerušovaně svítí.
- 2. **▶** pro „“.
- 3. **OK** pro potvrzení, přerušovaně svítí „**COMF ECO**“.
- 4. **OK** pro potvrzení, přerušovaně svítí „**COMF**“.
- 5. **▶** pro „**ECO**“.
- 6. **OK** pro potvrzení, komfortní funkce je ukončena.

Další nastavení

Nastavení jednotek teploty (°C/°F)

Nastavení z výroby: °C

Stiskněte následující tlačítka:

1.  k nastavení, „“ přerušovaně svítí.
2.  k volbě „“.
3. **OK** k potvrzení, „“ přerušovaně svítí.
4.  k nastavení požadované jednotky teploty („°C“ nebo „°F“).
5. **OK** k potvrzení; nově nastavená jednotka je uložena do paměti.

Obnovení původního nastavení z výroby

Veškeré změněné hodnoty je možno najednou vrátit na původní nastavení z výroby.

Stiskněte následující tlačítka:

1.  pro nastavení, „“ přerušovaně svítí.
2.  pro „“.
3. **OK** k potvrzení, „“ přerušovaně svítí.
4. **OK** k potvrzení; nastavení z výroby je obnoveno.

Nastavení z výroby:

- Provozní program: „“
- Jednotky teploty: °C
- Teplota kotlové vody: 74 °C
- Teplota teplé vody: 50 °C

Dotazování na informace

V závislosti na připojených součástech a provedených nastaveních se můžete dotazovat na momentální teploty a provozní stavy.

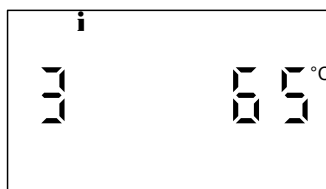
Stiskněte následující tlačítka:

1.  k nastavení,  přerušované svítí.
2.  k volbě „i“.
3. **OK** k potvrzení.
4.  k zobrazení požadované informace.
5. **OK** k potvrzení v případě, že si přejete hodnotu „0“ (viz následující tabulka),  přerušované svítí.

6. **OK** k potvrzení; hodnota je vynulována.

Příklad:

Na displeji zobrazen údaj „3“ informující o tom, že se jedná o teplotu kotlové vody. Momentální teplota kotlové vody je 65 °C.



Upozornění

Dotazovací mód se automaticky ukončí po 30 minutách nebo stisknutím tlačítka .

Informace se objevují v tomto pořadí:

Zobrazení na displeji	Význam	Upozornění
0 0	Číslo kotle	Jen u zařízení s více kotli
1 15 °C	Venkovní teplota	Jen je-li připojeno čidlo venkovní teploty
3 65 °C	Teplota kotlové vody	--
5 50 °C	Teplota teplé vody	Jen je-li připojen zásobník teplé vody
5□ 45 °C	Teplota teplé vody při solárním provozu	Jen je-li připojeno solární zařízení
53 50 °C	Teplotní čidlo 	Indikace jen tehdy, je-li k dispozici modul solární regulace Viessmann a 3. teplotní čidlo je připojeno.
54 50 °C	Teplotní čidlo 	Indikace jen tehdy, je-li k dispozici modul solární regulace Viessmann a 4. teplotní čidlo je připojeno.
6 70 °C	Teplota kolektoru	Jen je-li připojeno solární zařízení

Dotazování

Dotazování na informace (pokračování)

Zobrazení na displeji	Význam	Upozornění
① 2 6 3 5 7 2 h	Provozní hodiny hořáku	Počet provozních hodin (jen přibližné hodnoty). Tlačítkem „  “ se dá počet provozních hodin vrátit na „0“.
③ 0 3 0 5 2 9	Spuštění hořáku	Tlačítkem „  “ se dá počet spuštění hořáku vrátit na „0“.
⑤ 0 0 1 4 1 7 h	Počet provozních hodin čerpadla solárního okruhu	Indikace jen tehdy, je-li k dispozici modul solární regulace Viessmann. Tlačítkem „  “ se dá počet provozních hodin vrátit na „0“.
⑥ 0 0 1 4 2 5	Spuštění čerpadel, čerpadlo solárního okruhu	Indikace jen tehdy, je-li k dispozici modul solární regulace Viessmann. Tlačítkem „  “ se dá spuštění čerpadel vrátit na „0“.
⑦ 0 0 0 5 0 6 h	Provozní hodiny výstupu 22	Indikace jen tehdy, je-li k dispozici modul solární regulace Viessmann a 2. oběhové čerpadlo je připojeno. Tlačítkem „  “ se dá počet provozních hodin vrátit na „0“.
⑧ 0 0 0 5 0 6	Spuštění čerpadel výstupu 22	Indikace jen tehdy, je-li k dispozici modul solární regulace Viessmann a 2. oběhové čerpadlo je připojeno. Tlačítkem „  “ se dá spuštění čerpadel vrátit na „0“.
⑨ 0 0 2 8 5 0	Výtěžek solární energie v kWh	Indikace jen tehdy, je-li k dispozici modul solární regulace Viessmann. Tlačítkem „  “ se dá solární energie vrátit na „0“.

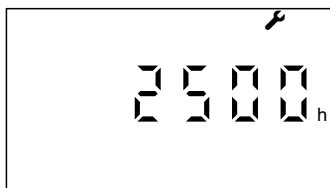
Dotazování na hlášení údržby

Specializovaná topenářská firma vám může nastavit interval údržby. Například na údržbu po 2500 provozních hodinách hořáku nebo po 12 měsících.

Pokud vaše topné zařízení očekává brzká údržba, přerušovaně svítí na displeji symbol „“ a zobrazí se dosažený interval údržby.

Dotazování na hlášení údržby (pokračování)**Příklad:**

Displej se zobrazením intervalu údržby po 2 500 provozních hodinách hořáku:



Displej se zobrazením intervalu údržby každých 12 měsíců:



Informujte svého topenáře a hlášení údržby potvrďte tlačítkem **OK**.

Upozornění

Pokud je možné provést danou údržbu i později, zobrazí se hlášení za 7 dní znovu.

Zobrazení potvrzeného hlášení údržby

Stiskněte přibližně na 4 sekundy tlačítko **OK**.

Dotazování na hlášení poruchy

Pokud u vašeho topného zařízení došlo k poruše, přerušovaně svítí na displeji symbol „△“ a zobrazí se kód poruchy. Kromě toho přerušovaně svítí červený indikátor poruchy (viz str. 10).

Příklad:

Displej s kódem poruchy: „50“



1. Sdělte své topenářské firmě kód poruchy. Topenáři tím umožníte lepší přípravu a ušetříte i případné jízdní náklady navíc.



Dotazování

Dotazování na hlášení poruchy (pokračování)

2. Tlačítkem **OK** hlášení potvrďte. Symbol „△“ přestane blikat.

Upozornění

- *Je-li systém hlášení poruch spojen s dalším signalizačním zařízením (např. zvukovým výstražným systémem), toto zařízení se potvrzením poruchového hlášení vypne.*
- *Pokud je možné provést odstranění poruchy i později, zobrazí se hlášení následující den znovu.*

Zobrazení potvrzeného hlášení poruchy

Stiskněte přibližně na 4 sekundy tlačítko **OK**.

Upozornění

Je-li k dispozici několik hlášení poruch, můžete je pomocí ▼/▲ jedno po druhém vyvolat.

Zvláštnosti při zařízeních s více kotli

U systémů s více topnými kotli (Zařízení s více kotli) je každý topný kotel vybaven vlastní regulací. Tyto regulace jsou řízeny nadřazenou regulací. Nastavení (např. teploty místností) provádějte na nadřazené regulaci.



Návod k použití
nadřazené regulace.

Číslo topného kotle

U zařízení s více kotli se na každé regulaci topného kotle v základním zobrazení objeví číslo kotle.

Příklad:

Topný kotel s číslem „3“



Topný kotel s číslem „3“ je zablokován nadřazenou regulací.



Provozní program

- „☼“ pro ochranu před mrazem (Vypínací provoz):

S nastavením provozního programu „☼“ vypnete každý topný kotel samostatně.

Ochrana topného kotle proti mrazu je aktivní.

- „☼“ pro přípravu teplé vody (Letní provoz):

Provozní program „☼“ **ne** můžete nastavovat.

Teplota místností/Teplota kotlové vody

Máte možnost nastavit žádnou teplotu místností a žádnou teplotu kotlové vody.

Kontrolní provoz pro kominíka

Kontrolní provoz pro kominíka

Funkce kontrolního provozu pro kominíka smí aktivovat pouze váš kominík v rámci každoroční prohlídky.

Stiskněte následující tlačítka:

1.  k nastavení, „“ přerušovaně svítí.
2.  pro „“.
3. **OK** k potvrzení; „**ON**“ přerušovaně svítí.
4. **OK** pro potvrzení, zobrazí se „**ON**“.

Vypnutí kontrolního provozu pro technika spalinových cest

Stiskněte následující tlačítka:

1.  pro nastavení, „“ přerušovaně svítí.
2.  pro „“.
3. **OK** k potvrzení; „**OFF**“ přerušovaně svítí.
4. **OK** k potvrzení.

Upozornění

Kontrolní provoz pro technika spalinových cest je také ukončen automaticky po 30 minutách.

V místnostech je příliš chladno

Příčina	Odstranění poruchy
Topné zařízení je vypnuté.	■ Zapněte síťový vypínač „“ (viz obr. na str. 10). ■ Zapněte hlavní vypínač proudu, je-li k dispozici (mimo kotelnu). ■ Zapněte jistič v rozdělovači proudového okruhu (domovní pojistka).
Nesprávné nastavení regulace nebo regulátoru teploty místností.	Zkontrolujte a případně upravte nastavení: ■ „“ musí být nastaveno (viz str. 13) ■ teplota místností nebo teplota kotlové vody (viz str. 13) ■ časový program  Návod k použití regulátoru teploty místností.
Jen při provozu s přípravou teplé vody: Přednost přípravy teplé vody je aktivní („  “ na displeji).	Vyčkejte, dokud se voda v zásobníku na teplou vodu neohřeje (symbol „“ zhasne). Při provozu s průtokovým ohříváčem vody: ukončete odběr teplé vody.
Nedostatek paliva.	Při provozu na zkapalněný plyn: Zkontrolujte zásobu paliva a případně je doobjednejte. Při provozu na zemní plyn: Otevřete plynový uzavírací kohout. Učiňte případný dotaz u dodavatele plynu.
Na displeji Vitotronic 100 se zobrazí symbol „  “.	Stiskněte tlačítko „R“ (viz obr. na str. 10). Potvrďte hlášení poruchy tlačítkem OK (viz str. 21). Při opakovaném výskytu sdělte svému topenáři kód poruchy.
Na displeji Vitotronic 100 se zobrazí symbol „  “.	Sdělte své topenářské firmě kód poruchy. Potvrďte hlášení poruchy tlačítkem OK (viz str. 21).

Co je třeba dělat?

V místnostech je příliš teplo

Příčina	Odstranění poruchy
Nesprávné nastavení regulace nebo regulátoru teploty místností.	Zkontrolujte a případně upravte nastavení: ■ teplota místností nebo teplota kotlové vody (viz str. 13) ■ časový program  Návod k použití regulátoru teploty místností.
Na displeji se zobrazí symbol „△“.	Sdělte své specializované topenářské firmě kód poruchy. Potvrďte hlášení poruchy tlačítkem OK (viz str. 21).

Není teplá voda

Příčina	Odstranění poruchy
Topné zařízení je vypnuté.	■ Zapněte síťový vypínač „“ (viz str. 10). ■ Zapněte hlavní vypínač, je-li k dispozici (mimo kotelnu). ■ Zapněte jistič v rozdělovači proudového okruhu (domovní pojistka).
Nesprávné nastavení regulace.	Zkontrolujte a případně upravte nastavení: ■ funkce přípravy teplé vody musí být povolena (viz str. 15) ■ teplota teplé vody (viz str. 15)
Nedostatek paliva.	Při provozu na zkapalněný plyn: Zkontrolujte zásobu paliva a případně je doobjednejte. Při provozu na zemní plyn: Otevřete plynový uzavírací kohout. Učiňte případný dotaz u dodavatele plynu.

Co je třeba dělat?

Není teplá voda (pokračování)

Příčina	Odstranění poruchy
Na displeji se zobrazí symbol „  “.	Stiskněte tlačítko „R“ (viz obr. na str. 10). Potvrďte hlášení poruchy tlačítkem OK (viz str. 21). Při opakovaném výskytu sdělte své specializované topenářské firmě kód poruchy.
Na displeji se zobrazí symbol „  “.	Sdělte své specializované topenářské firmě kód poruchy. Potvrďte hlášení poruchy tlačítkem OK (viz str. 21).

Teplá voda je příliš horká

Příčina	Odstranění poruchy
Nesprávné nastavení regulace.	Zkontrolujte a případně upravte teplotu teplé vody (viz str. 15)

„“ přerušovaně svítí na displeji

Příčina	Odstranění poruchy
Porucha topného zařízení	Sdělte své specializované topenářské firmě kód poruchy. Potvrďte hlášení poruchy tlačítkem OK (viz str. 21).

„“ přerušovaně svítí na displeji

Příčina	Odstranění poruchy
Porucha topného zařízení	Stiskněte tlačítko „R“ (viz obr. na str. 10). Potvrďte hlášení poruchy tlačítkem OK (viz str. 21). Při opakovaném výskytu sdělte své specializované topenářské firmě kód poruchy.

Co je třeba dělat?

„“ přerušovaně svítí na displeji

Příčina	Odstranění poruchy
Nadešel některý interval údržby nastavený specializovanou topenářskou firmou.	Informujte specializovanou topenářskou firmu a potvrďte hlášení údržby tlačítkem OK (viz str. 20).

Preventivní údržba

Čištění

Přístroje můžete čistit běžnými čisticími prostředky (nepoužívat abrazivní prostředky).

Přední ovládací část můžete čistit tkáninou z mikrovlákna.

Inspekce a údržba

Inspekci a údržbu topného zařízení předepisuje vyhláška o úspoře energie a ČSN 075853, ČSN 75801 a ČSN 736660.

Pravidelná údržba zaručuje bezporuchový, úsporný, ekologický a bezpečný topný provoz. Nejméně jednou za 2 roky musí vaše topné zařízení projít údržbou provedenou autorizovanou topenářskou firmou. Proto vám doporučujeme uzavřít se svou topenářskou firmou smlouvu o inspekci a údržbě.

Kotel

S narůstajícím znečištěním kotle stoupá teplota spalín, a tím i energetické ztráty. Proto by se měl každý kotel jednou ročně vyčistit.

Zásobník na teplou vodu (pokud je k dispozici)

Norma DIN 1988-8 a EN 806 předepisují, že se údržba nebo vyčištění musí provést nejpozději po dvou letech od uvedení do provozu a dále podle potřeby.

Čištění vnitřku zásobníku teplé vody včetně přípojek pitné vody smí provádět pouze schválená topenářská firma.

Pokud se v přítoku studené vody do zásobníku TUV nachází zařízení na úpravu vody, např. odstředivá čistička nebo zařízení k chemické úpravě vody, musí se jeho náplň včas obnovovat. Přitom prosím dbejte pokynů výrobce. U zařízení Vitocell 100 navíc ještě: Pro kontrolu stavu rozpustné anody doporučujeme nechat topenářskou firmou každoročně provést funkční zkoušku.

Funkční zkoušku anody lze provádět bez přerušení provozu. Pracovník topenářské firmy změří zkoušečkou na anody ochranný proud.

Pojistný přetlakový ventil (zásobník TUV)

Jednou za půl roku musí provozovatel nebo pracovník topenářské firmy zkontrolovat provozní pohotovost pojistného ventilu nadzdvihnutím. Hrozí totiž nebezpečí znečištění sedla ventilu (viz návod výrobce ventilu).

Preventivní údržba

Preventivní údržba (pokračování)

Filtr pitné vody (je-li k dispozici)

Z hygienických důvodů postupujte takto:

- u filtrů, které nelze proplachovat, vyměňujte filtrační vložku každých 6 měsíců (vizuální kontrola každý 2. měsíc).
- u proplachovacích filtrů každé 2 měsíce propláchněte.

Vysvětlení odborných výrazů

Provoz s konstantní teplotou

Při provozu s konstantní teplotou je topná voda ohřívána stále na předem nastavenou teplotu kotlové vody.

Provozní program

Zvolením toho či onoho provozního programu určíte, zda se mají vytápět místnosti a současně ohřívát pitná voda, nebo pouze ohřívát pitná voda. Nebo zda se vaše topení má vypínat pomocí funkce ochrany před mrazem.

Máte možnost volby následujících provozních programů:

- „“
Místnosti jsou vytápěny, pitná voda se ohřívá (zimní provoz).
- „“
Probíhá pouze ohřev pitné vody bez vytápění místností (letní provoz).
- „“
Ochrana topného kotle a zásobníku teplé vody před mrazem je aktivní, vytápění místností ani příprava teplé vody neprobíhají (vypínací provoz).

Upozornění

Provozní program vytápění místností bez přípravy teplé vody není k dispozici. Je-li zapotřebí vytápět místnosti, existuje zpravidla i požadavek na dodávku teplé vody (zimní provoz).

Přejete-li si přesto pouze topit, zvolte provozní program „“ a nastavte teplotu vody na 10 °C (str. 16). Nebudete tak zbytečně ohřívát pitnou vodu, a ochrana zásobníku teplé vody před mrazem je přesto zaručena.

Topný okruh

Topným okruhem rozumíme uzavřený systém potrubí mezi topným kotlem a topnými tělesy (radiátory topení), jímž proudí topná voda.

Čerpadlo topného okruhu

Oběhové čerpadlo k zajištění pohybu topné vody v topném okruhu.

Skutečná teplota

Aktuální teplota naměřená v okamžiku dotazu, například skutečná teplota teplé vody.

Teplota kotlové vody

Viz „Provoz s konstantní teplotou“.

Provoz závislý na vzduchu v místnosti

Spalovací vzduch je nasáván z místnosti, v níž je topný kotel umístěn.

Provoz nezávislý na vzduchu v místnosti

Vzduch potřebný ke spalování je přiváděn z prostoru vně budovy.

Pojistný ventil

Bezpečnostní tlakové zařízení, jehož vestavba do vašeho systému studené vody specializovanou topenářskou firmou je povinná. Pojistný ventil se otevírá samočinně a zabraňuje tak nárůstu tlaku v zásobníku teplé vody nad přípustnou hodnotu.

Vysvětlení odborných výrazů (pokračování)

Požadovaná teplota

Předem zadaná teplota, jež má být docílena; například požadovaná hodnota teploty teplé vody.

Letní provoz

Provozní program „“.

V teplém ročním období, tj. když vytápění místností není zapotřebí, je možné topný provoz vypnout. Topný kotel zůstává nadále v provozu k přípravě teplé vody.

Nabíjecí čerpadlo zásobníku

Oběhové čerpadlo k ohřevu pitné vody v zásobníku.

Filtr pitné vody

Zařízení na odstraňování pevných látek z pitné vody. Filtr je zabudován do potrubí studené vody na jeho vstupu do zásobníku teplé vody nebo průtokového ohříváče.

Seznam hesel

Č

Čerpadlo	
■ Topný okruh.....	31
■ Zásobník.....	32
Čerpadlo topného okruhu.....	31
■ Symbol.....	9
Číslo kotle.....	23
Číslo topného kotle.....	23
Čištění.....	29

D

Dálkové ovládání.....	8
Další nastavení	
■ Symbol.....	9
Dotazování	
■ Hlášení poruchy.....	21
■ Hlášení údržby.....	20
■ Informace.....	19
■ Provozní stav.....	19
■ Teploty.....	19
Dotazování na provozní stavy.....	19
Dotazování na skutečnou teplotu.....	19

F

Filtr.....	32
Filtr pitné vody.....	32

H

Hlášení poruchy	
■ Dotazování.....	21
■ Potvrzení.....	21
■ Symbol.....	9
■ zobrazení (potvrzeného).....	22
Hlášení údržby	
■ Dotazování.....	20
■ Potvrzení.....	20
■ Symbol.....	9
■ Zobrazení (potvrzeného).....	21
Horká voda.....	27
Hořák	
■ Symbol.....	9

I

Indikace poruchy.....	10
Indikace provozu.....	10
Indikace tlaku.....	10
Informace	
■ Dotazování.....	19
■ Symbol.....	9
Inspekce.....	29
Interval údržby - provozní hodiny	
■ Symbol.....	9

J

Jednotky teploty.....	18
Jen vytápění.....	16

K

Komfortní funkce	
■ Aktivování.....	16
■ Ukončení.....	17
Komfortní provoz	
■ Symbol.....	9
Kontrolní provoz.....	24
Kontrolní provoz pro kominíka.....	24
■ Symbol.....	9

L

Letní provoz.....	14, 31, 32
-------------------	------------

M

Manometru.....	10
Místa obsluhy zařízení.....	8

N

Nabídka.....	8
Nabíjecí čerpadlo zásobníku.....	32
■ Symbol.....	9
Nastavení	
■ Pro přípravu teplé vody.....	15
■ Pro vytápění místností.....	13
Nastavení z výroby.....	6
Nastavení z výroby	
■ Symbol.....	9
Není teplá voda.....	26

Seznam hesel

Seznam hesel (pokračování)

O

Obnovení původního nastavení z výroby.....	18
Obsluha.....	8
■ Obslužné prvky.....	8
■ Způsoby obsluhy zařízení.....	8
Obslužná jednotka.....	8
Obslužné prvky.....	8
Odstavení z provozu.....	11
Ochrana před mrazem.....	11, 14, 16
■ Nastavení z výroby.....	6
■ Symbol.....	9
■ Symbol v provozním programu.....	9
Oznámení o dokončení instalace.....	6

P

Pojistný ventil.....	31
Pokyny pro čištění.....	29
Porucha.....	25, 27
■ 	25, 27
■ 	25, 27
Poruchy	
■ Odstraňování.....	25
Požadovaná teplota.....	32
Preventivní údržba.....	29
Provoz nezávislý na vzduchu v místnosti.....	31
Provozní program.....	31, 32
■ Pro vytápění místností.....	13
■ Příprava teplé vody.....	15
■ Symbol.....	9
■ Zařízení s více kotli.....	23
Provoz s konstantní teplotou.....	31
Provoz závislý na vzduchu v místnosti.....	31
První uvedení do provozu.....	6
Předběžné nastavení z výrobního závodu.....	6

Příprava teplé vody.....	6
■ Nastavení z výroby.....	6
■ Potřebná nastavení.....	15
■ Provozní program.....	15
■ Symbol.....	9
■ Teplota teplé vody.....	15
■ Vypnutí.....	16

R

Regulátor teploty místností.....	8
Reset.....	18
■ Symbol.....	9

S

Síťový vypínač.....	10, 11
Skutečná teplota.....	31
Smlouva o údržbě.....	29
Studené místnosti.....	25
Symbole.....	9

T

Teplé místnosti.....	26
Teplota	
■ Dotazování.....	19
■ Kotlová voda.....	31
■ Požadovaná.....	32
■ Skutečná teplota.....	31
■ Symbol.....	9
■ Teplé voda.....	15
■ Teplota místností.....	13
■ Zařízení s více kotli.....	23
Teplota kotlové vody.....	31
■ Nastavení.....	13
Teplota místností	
■ Nastavení.....	13
■ S regulátorem teploty místností.....	13
Teplota teplé vody	
■ Nastavení.....	15
Topné zařízení	
■ Vypnutí.....	11
Topný okruh.....	31

Seznam hesel (pokračování)

Topný provoz		Vysvětlení odborných výrazů.....	31
■ Nastavení.....	13	Vytápění	
■ S konstantní teplotou.....	31	■ Bez přípravy teplé vody.....	16
U		Vytápění a teplá voda.....	6
Údržba.....	29	Vytápění místností	
■ 	28	■ Nastavení z výroby.....	6
Ukončení		■ Potřebná nastavení.....	13
■ Příprava teplé vody.....	16	■ Provozní program.....	13
Úspora energie		■ Symbol v nabídce.....	9
■ Rady.....	7	■ Symbol v provozním programu.....	9
Úsporný provoz.....	17	■ Symbol v topném provozu.....	9
Uvedení do provozu.....	6, 10	■ Teplota místností.....	13
		■ Vypnutí.....	14
V		Z	
V místnostech je příliš chladno.....	25	Základní displej.....	8
V místnostech je příliš teplo.....	26	Základní nastavení.....	18
Voda je příliš horká.....	27	Zapnutí	
Voda je příliš studená.....	26	■ Komfortní funkce.....	16
Vynulování počtu provozních hodin.....	19	■ Letního provozu.....	14
Vynulování počtu spuštění hořáku.....	19	■ Ochrana před mrazem.....	11
Vynulování spotřeby paliva.....	19	■ Topné zařízení.....	10
Vynulování údajů.....	19	■ Úsporný provoz.....	17
Výpadek proudu.....	6	■ Vypínacího provozu.....	14
Vypínací provoz.....	11, 14, 16, 31	■ Vypínací provoz.....	11
■ Symbol.....	9	Zapnutí přístroje.....	10
Vypnutí		Zařízení s více kotli	
■ Příprava teplé vody.....	16	■ Číslo kotle.....	23
■ Topné zařízení bez ochrany před mra-		■ Provozní program.....	23
zem.....	11	■ Teplota kotlové vody.....	23
■ Topné zařízení s ochranou před mra-		■ Teplota místností.....	23
zem.....	11	■ Zvláštnosti.....	23
■ Vytápění místností.....	14	Zimní provoz.....	31
Vypnutí topného zařízení.....	11	Způsoby obsluhy zařízení.....	8
Výstupní teplota topné vody.....	13		

Tištěno na ekologickém
papíru běleném bez chlóru



Váš kontaktní podnik

Při případných dotazech nebo při požadavku provedení údržby a oprav na Vašem zařízení se prosím obračejte na Váš odborný servis. Odborný servis ve Vaší blízkosti naleznete například na našich webových stránkách www.viessmann.com.

Viessmann, spol. s r.o.
Chrástany 189
252 19 Rudná
tel.: 257 090 900
fax: 257 950 306
www.viessmann.com

Technické změny vyhrazeny!
5780 144 CZ